

Quelques pages à titre d'exemple réduites à 50% de leur taille réelle

غالب الحكّاك

كيف نقولها بالعربية ؟

**Liste des termes retenus**  
par ordre alphabétique

ABATTRE	CHASSE	FAIRE
AGE	CHAUSSEE	FAIT
AGENT	CHEF	FAUX
AIR	CHOSE	FEMME
ALLER	CŒUR	FEU
APPEL	COMME	FIDELÉ
APRES	COMPTE	FIL
ARGENT	CONDITION	FIN
ARMEE	CONSEIL	
ARRET	CONTRE	
ARTICLE	CORPS	
AVANT	COTE	
AVOIR	COUP	
BATTRE	COURANT	
BEAU	COURT	
BIEN	COUV	
BLANC	CR	
BOITE		
BON		
BON		

غالب الحكّاك

28

Comment le dire en arabe ?

Ghalib Al-Hakkak

8- C'est **bien** étonnant !  
 9- **Bien** souvent, je pense à l'avenir.  
 10- Il ne déteste pas l'effort, **bien** au contraire.  
 11- Mon fils me donne **bien** des soucis.  
 12- Il y a **bien** une heure dans cette chemise ?  
 13- Es-tu **bien** dans cette maison ?  
 14- Cette maison a l'air **bien**.  
 15- J'accepte, **bien** que rien ne m'y oblige.  
 16- Lis m'ont dit beaucoup de **bien** de toi.  
 17- La liberté est le **bien** le plus précieux.  
 18- J'ai perdu tous mes **biens**.  
 19- Je voudrais laisser un **bien** à mes héritiers.  
 20- Eh **bien** ! C'est d'ag

غالب الحكّاك

كيف نقولها بالعربية ؟

**BLANC**

1- Le président  
 2- Avant O  
 3- présidence

١- هذا مدهش حقاً / هذا عجيب / ما أعجب هذا !  
 ٢- إني غالباً ما أفكر بالمستقبل / إني كثيراً ما ...  
 ٣- إنه لا يبخل بالجهد بل العكس / إنه ليس بالسهول ...  
 ٤- منذ ساعة على الأقل / لقد غادر ... / لقد راح ... / لقد ذهب ...  
 ٥- إن لاشيء يرغبني على ذلك  
 ٦- كثيراً عنك / لقد ذكرتك عندي بالخير  
 ٧- لقد أفلست / لقد ضيعت كل ما أملك  
 ٨- يودى أن يرث أبنائي شيئاً مني  
 ٩- الأبيض  
 ١٠- تأشيراً للرئاسة رجلاً أبيض  
 ١١- كان هناك ...  
 ١٢- عن البيضاء  
 ١٣- ألام / أم أم عصاة عشيّة

234

Comment le dire en arabe ?

Ghalib Al-Hakkak

**Devenir**

1- Qu'allons-nous **devenir** si la sécheresse persiste ?  
 2- Le **devenir** de ce joueur est très prometteur.

**Devoir**

1- C'est un **devoir** que de vous aider.  
 2- Nous allons **devoir** aussi aider nos voisins.  
 3- Il me reste encore un **devoir** de mathématiques à faire.

**Déjeuner**

1- Mes voisins Anglais prennent toujours le **déjeuner** à midi.  
 2- Voulez-vous **déjeuner** avec nous ?

**Dîner**

1- Le **dîner** est prêt.  
 2- J'ai l'habitude de **dîner** tous les jours à la même heure.

**Dire**

1- Que **dire** de l'extrémisme de certains candidats !  
 2- **Dire** cela devant les enfants n'est pas normal.  
 3- D'après ses **dires**, il n'a pas de compte secret en Suisse.